

Montage- und Betriebsanleitung
Installation and Operating Instructions
Mode d'emploi
Montage- en bedieningshandleiding
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de montaje de servicio
Bruksanvisning för montering och drift

LM/S 1.1

Logik-Modul
Logic Module
Module logique
Logicamodule
Modulo logico
Módulo lógico
Logikmodulen

ABB i-bus® EIB

GH Q630 7085 P0002

ABB

CE

Geräte-Anschluss

- 1 EIB Anschluss
- 2 Programmier-LED mit Programmier Taste
- 3 Schilderträger

Device Connection

- 1 EIB connection
- 2 Programming LED with programming button
- 3 Type-plate holder

Raccordement de l'appareil

- 1 Connexion EIB
- 2 LED de programmation avec touche de programmation
- 3 Porte-plaque

Geräte-Beschreibung

Das Logik-Modul LM/S kann für vielfältige Steuerungsaufgaben in EIB Installationen verwendet werden. Bei der Parametrierung in der ETS (EIB Tool Software ab ETS2V1.2a) können aus mehreren verfügbaren Funktionen 3 Funktionen ausgewählt werden, die das LM/S dann ausführt.

Technische Daten

Betriebsspannung	Versorgung über EIB (29 V DC)
Stromaufnahme	2,75 mA @ 29V
Temperaturbereich	-5° C ... + 45° C (im Betrieb) -25° C ... + 55° C (Transport/Lagerung)
Schutzart	IP20 nach EN 60 529
Schutzklasse	II
Anschluss EIB	über Busanschlussklemme
Gewicht	0,1 kg

Device Description

The Logic Module LM/S can be used for a variety of control tasks in EIB installations. During the parameterisation phase in the ETS (EIB Tool Software as from ETS2 V1.2a), three functions can be selected from a range of several available functions, which the LM/S then carries out.

Technical Data

Operating voltage	Supply via EIB(29 V DC)
Power consumption	2.75 mA @ 29V
Temperature range	-5° C ... + 45° C (operation) -25° C ... + 55° C (transport/storage)
Protection class	IP20 in accordance with EN 60 529
Safety class	II
EIB connection	Via bus connection terminal
Weight	0.1 kg

Description de l'appareil

Le module logique LM/S peut être utilisé dans les installations EIB pour plusieurs fonctions de commande. Lors du paramétrage dans l'ETS (EIB Tool Software à partir de ETS2V1.2a), 3 fonctions pouvant lancer le LM/S peuvent être sélectionnées parmi les nombreuses fonctions disponibles.

Caractéristiques techniques

Tension de fonctionnement	Alimentation par l'EIB (29 V DC)
Consommation électrique	2,75 mA @29V
Plage de température	-5° C ... + 45° C (en fonctionnement) - 25° C ... + 55° C (transport/stockage)
Indice de protection	IP20 selon EN 60 529
Classe de protection	II
Connexion EIB	Par la borne de connexion au bus
Poids	0,1 kg

Bedienung und Anzeige

- Programmier-LED und - taste ② leuchtet rot, wenn das Gerät im Programmiermodus ist . (Nachdem der Programmier Taste gedrückt wurde).

Operating and Display Elements

- Programming LED and button ② light red when the device is in programming mode (after programming button has been pressed).

Commande et affichage

- La LED de programmation et la touche de programmation s'allument ② en rouge quand l'appareil est en mode de programmation. (Après que la touche de programmation ait été actionnée).

Montage

Das Gerät ist geeignet zum Einbau in Verteilern oder Kleingehäusen für Schnellbefestigung auf 35 mm Tragschienen, nach DIN EN 60715. Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss sichergestellt sein.

Anschluss

Die Verbindung zum EIB erfolgt mit der mitgelieferten Busanschlussklemme.

Installation

The device is suitable for installation in distribution boards or small enclosures and can be snapped onto 35 mm mounting rails according to DIN EN 60 715. Ensure that after the installation the device is always accessible for operation, testing, inspection, maintenance or repair.

Connection

The connection to the EIB is made via the enclosed bus connection terminal.

Commissioning

The physical address and the parameter settings are set using the Engineering Tool Software ETS (from Version ETS2 V1.2a).

Montage

L'appareil est adapté à l'installation dans des coffrets ou boîtiers pour la fixation rapide sur rails de 35 mm, selon DIN EN 60715. L'accessibilité de l'appareil lors de l'utilisation, du contrôle, de l'inspection, de l'entretien et de la réparation doit être assurée.

Raccordement

La connexion avec l'EIB s'effectue avec la borne de connexion au bus fournie.

Mise en service

L'attribution de l'adresse physique, ainsi que le réglage des paramètres s'effectuent à l'aide du logiciel Engineering Tool ETS (à partir de la version ETS2 V1.2a).

Inbetriebnahme

Die Vergabe der physikalischen Adresse, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2 V1.2a).



Eine ausführliche Beschreibung der Parametrierung und Inbetriebnahme finden Sie in den technischen Daten des Gerätes. Diese finden Sie zum Download im Internet unter www.abb.de/stotz-kontakt.



Wichtige Hinweise

Montage und Inbetriebnahme darf nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.



A detailed description of the parameter configuration and commissioning steps can be found in the technical data. This information can be downloaded from the Internet site www.abb.de/stotz-kontakt.



Important notes

Installation and commissioning of the device may only be carried out by trained electricians. The relevant standards, directives, regulations and instructions must be observed when planning and implementing the electrical installation.

- Protect the device against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation!



Vous trouverez une description détaillée du paramétrage et de la mise en service dans la documentation technique de l'appareil. Vous pouvez télécharger celles ci par Internet, sur le site www.abb.de/stotz-kontakt.



Remarques importantes

L'installation et le montage ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés. Les normes, directives, règlements et stipulations en vigueur doivent être respectés lors de la planification et de la mise en place d'installations électriques.

- Protéger l'appareil de l'humidité, de la saleté et de dommage lors du transport, du stockage et de l'utilisation !

ABB

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany
Postfach 10 16 80, 69006 Heidelberg, Germany
☎ +49 (0) 6221 701 607
✉ +49 (0) 6221 701 724
www.abb.de/stotz-kontakt

Technische Hotline / Technical Support:

☎ +49 (0) 6221 701 434
E-Mail: eib.hotline@de.abb.com

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!

- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Gerät nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben!

Reinigen

Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Reicht dies nicht aus, kann ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch!

- Do not operate the device outside the specified technical data (e.g. Temperature range)!
- The device may only be operated in closed enclosures (e.g. distribution boards)

Cleaning

Should the device become soiled, it may be cleaned with a dry cloth. If this does not suffice, a cloth lightly moistened with soap solution may be used. On no account should caustic agents or solvents be used.

Maintenance

The device is maintenance free. Should damage have occurred, e.g. due to transport or storage, no repairs should be carried out.

The warranty expires if the device is opened!

- N'utiliser l'appareil que dans le cadre des caractéristiques techniques spécifiées !
- N'utiliser l'appareil que dans un boîtier fermé (coffret) !

Nettoyage

Les appareils sales peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, un chiffon légèrement imprégné de solution savonneuse peut être utilisé. N'utiliser en aucun cas des produits caustiques ou des solvants.

Entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommage (par ex. lors du transport, du stockage), aucune réparation ne doit être entreprise.

L'ouverture de l'appareil annule la garantie !

